COMMUNITY

**Page 2** – Youth Golf Clinic at Clark Park


# EL CENTRAL HISPANIC NEWS

Michigan's #1, Oldest, Largest and Only Bilingual Hispanic News • Free! ¡Gratis! • Vol. 34, #42 • **August 24, 2023**


COMMUNITY

**Pages 8-9** – 2023 Southwest Fest photo highlights

## Muralista del Suroeste de Detroit Recibe la Prestigiosa Kresge Artist Fellowship

Por Emmanuel Orozco Castellanos

Elton Monroy Durán, el artista que está detrás de algunos de los murales más populares en el suroeste de Detroit, recibió la prestigiosa Kresge Artist Fellowship 2023 este verano. Este reconocimiento, uno de los más prestigiosos para los artistas en Detroit, consiste en un premio monetario de $25.000 dólares sin restricciones, así como oportunidades de desarrollo profesional para apoyar a artistas en el área metropolitana de Detroit que se encuentran a mitad de sus carreras.

Los galardonados fueron seleccionados en función de sus logros artísticos y su trabajo de alta calidad, su potencial para avanzar en sus carreras y su impacto positivo en las comunidades locales. Elton, artista conceptual de Hidalgo, México, fue seleccionado como uno de los quince 2023 Kresge Artist Fellows en la categoría de Artes Visuales.

*cont. en la pág. 7*

## Muralist from Southwest Detroit Receives Prestigious Kresge Artist Fellowship

*Elton and his two friends and past Kresge Artist Fellows Karilú Alarcón Forshee (left), and Kia ix Arriaga (right).*
*Photo credit: Jeff Cancelosi*

By Emmanuel Orozco Castellanos

Elton Monroy Durán, the artist behind some of Southwest Detroit's most popular murals was awarded the 2023 Kresge Artist Fellowship this summer. As one of Detroit's most prestigious recognitions for artists, the fellowships consist of unrestricted monetary prizes of $25,000 each, as well as professional development opportunities to support mid-career artists in Metro Detroit.

Recipients were selected based on their artistic achievement and high-quality work, their potential to advance in their careers, and their positive impact on the local communities. Elton, a conceptual artist from Hidalgo, Mexico was selected as one of the fifteen 2023 Kresge Artist Fellows in the Visual Arts category.

*cont. on pg. 7*

## NALAC Announces Open Call for the 2024 NALAC Fund for the Arts (NFA) Grant Program

### $10,000 Grants for Latinx Artists and Arts Organizations in the U.S. and Puerto Rico

August 18, 2023, San Antonio, Texas – The National Association of Latino Arts and Cultures announces the open call for applications for the 2024 NALAC Fund for the Arts (NFA) grant program. Latinx artists and arts organizations of all disciplines based in the U.S. and Puerto Rico may apply for $10,000 grant awards. The 2024 NALAC Fund for the Arts (NFA) program includes general project grants for artists and arts organizations and the Adán Medrano Legacy Award in Film, a $10,000 award recognizing one emerging filmmaker.

"We're thrilled to announce the launch of our new open call for grant applications. This initiative represents an exciting opportunity for our field to secure funding and sustain their creative work. Our commitment to Latinx artists and arts organizations remains unwavering as they continue to shape narratives, bridge worlds, and inspire generations to come," said José Castillo Rocha, NALAC Interim Grants Manager. "As we embark on this journey together, we look towards abundant future imaginaries rather than present constraints in witnessing the transformative power of Latinx cultural expressions."

For over 15 years, the NALAC Fund for the Arts (NFA) has been the only national grant program of its kind, exclusively providing grants to Latinx artists and arts organizations. To date, NALAC has awarded 778 grants, totaling over $6 million dollars in support for the Latinx arts and cultures field. The 2023 award cycle marked the largest number of awards granted in the NALAC Fund for the Arts (NFA) program's history, with over $1.13 million dollars granted to Latinx artists and arts organizations. The 2024 NALAC Fund for the Arts (NFA) program will feature multiple grant categories, with additional opportunities scheduled to open later this year.

Interested applicants are encouraged to register for a 2024 NALAC Fund for the Arts (NFA) support webinar. Support webinars will be held for both individual artists and organizations. Language access services for American Sign Language (ASL) and Spanish interpretation will be provided. Additional applicant support resources are available at www.nalac.org

Support Webinars for Artists and Ensembles

- Thursday, August 31, 2023, 3:00 p.m. (CST)
- Tuesday, September 12, 2023, 3:00 p.m. (CST)

Support Webinars for Organizations

- Wednesday, September 6, 2023, 2:00 p.m. (CST)
- Thursday, September 14, 2023, 2:00 p.m. (CST)

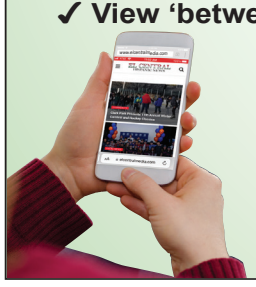
The 2024 NALAC Fund for the Arts (NFA) application is now open. The application closes on Monday, September 25, 2023, at 11:59 p.m. CST. View the 2024 NALAC Fund for the Arts guidelines and application at https://www.nalac.org/grants/nalac-fund-for-the-arts/

N|A|L|A|C
national association of latino arts and cultures

The NALAC Fund for the Arts (NFA) is made possible with significant support from the Andrew W. Mellon Foundation, Ford Foundation, Doris Duke Charitable Foundation, Surdna Foundation, and Banana Republic.


**Visit Us Online**
**elcentralmedia.com**
facebook.com/elcentralmedia instagram.com/elcentralmedia

✓ Subscribe to the EL CENTRAL newsletter
✓ View 'between-issue' updates
✓ View current issues
✓ View past issues
✓ View feature articles
✓ Leave comments



EL CENTRAL HISPANIC NEWS

988
LÍNEA DE
PREVENCIÓN
DEL SUICIDIO
Y CRISIS
Si tú o alguien que conoces necesita apoyo, llama al 988 (servicio en español) o envía un texto al 988 o chat vía 988lifeline.org (en inglés).
PEP22-08-03-009


**3 Community**
Small Businesses Remain Bullish Despite Economic and Labor Concerns
English/ Spanish

**4 Especial Culturas Del Mundo**
Time and its changes/
El tiempo y sus cambios

**6 Community**
Jennifer Hudson to Entertain at Detroit Auto Show Charity Preview

**8 Community**
2023 Southwest Fest photo highlights

**10 Sports**
Lions Struggle In Second Pre Season Game

**12 Opinion**
"Trump & AMLO, Partners-in-Crime"

**13 Jobs/ Trabajos**

# Par Cinco Detroit/First Tee Greater Detroit Clark Park Golf Clinic

The inaugural Golf Clinic for Southwest Detroit youth was held at Clark Park on Friday, August 18. The Clark Park Coalition partnered with Par Cinco Detroit and First Tee Greater Detroit. Program Director John Page and Detroit Area Program Coordinator Grace Zimmerman led the clinic.

Thirty neighborhood youth participated in the clinic. Participants learned the basics of a golf swing through various stations. A putting area was set up on the ice rink. Each child left with a starter set of clubs to practice at home. It included a driver, wedge, putter, tees, and foam golf balls.

# Small Businesses Remain Bullish Despite Economic and Labor Concerns

*By Niveen Shatara, Small Business Banker Manager, Bank of America, Michigan East Market*

Despite economic headwinds, Metro Detroit small business owners are confident in their abilities to manage their businesses through difficult times.

According to Bank of America's 2023 Small Business Owner Report, business owners across the country are feeling pressure of inflation and supply chain issues, but the majority surveyed (76%) feel well-positioned for the remainder of the year. Local Detroit small business owners are no different, but they are confident there are opportunities to thrive.

Entrepreneurs are monitoring a handful of challenges to their business plans, expressing the most concern around inflation, commodities prices, and a potential recession. However, more than half of business owners (56%) reported higher revenue in 2022 than in 2021, and the majority (65%) expect their revenue to increase in the next 12 months. Additionally, 82% of entrepreneurs say they intend to obtain funding for their business this year, up from 70% last spring, and 34% of business owners plan to hire this year, up from 26% last spring.

That case is no different for one of our clients, A&H HVAC Services. To support their expansion and additional contracts, the client needed access to capital for adding inventory, employees, and equipment. And we're proud to say the bank was able to provide this peace of mind with a Small Business Administration solution. Not only were we able to help the client's business grow, but we were also able to help increase their number of employees.

So, what do business owners need to keep in mind for the remainder of the year? Here are three of the most significant insights, trends, and obstacles businesses should be prepared to face:

**Labor Concerns and Challenges**

Fifty-two percent of business owners say labor shortages are impacting their business, and as a result, many entrepreneurs are working more hours, experiencing issues filling job openings and are modifying their hours of operation. Twenty-one percent of business owners also reported customer losses due to labor issues.

To combat these challenges, business owners are adopting new strategies to retain and attract talent. Over the past 12 months, 51% of business owners implemented additional perks and benefits, including higher base pay for new employees, allowing remote or hybrid work, introducing new employee training options and providing additional healthcare benefits.

Entrepreneurs who have already implemented those changes are seeing their efforts pay dividends—75% of business owners reported that providing additional benefits to retain talent over the last 12 months had a meaningful impact on employee morale and retention.

Metro Detroit small business owners are also growing more creative with their labor strategy. They are hiring and training positions for multiple roles and functions, enabling their businesses to continue operations even through labor disruptions and shortages.

**New Growth Opportunities**

Entrepreneurs will need to be creative to grow their businesses and tapping into the latest digital tools and resources can help.

Eighty percent of business owners digitally optimized their businesses last year by adopting new tools and technologies, and 49% of business owners plan to incorporate automation and artificial intelligence (AI) tools this year. Overall, 90% of small business owners say digital tools helped make their business operations more efficient.

Most metro Detroit small business owners are using new technology to accept more forms of cashless payments, and to streamline payroll, bookkeeping and other business operations. And nearly half of business owners primarily us digital tools for digital-first marketing strategies to reach new customers.

**Setting the Standard**

The last three years have forced business owners to adopt a nimble mindset as they try to stay a step ahead. The key to success for metro Detroit small business owners has been their ability to adapt. Entrepreneurs who are looking to expand their business operations over the course of 2023 should consider implementing the following principles of an adaptable business model:

**1. Be Flexible:** Today's business owners are equally creative, optimistic, practical, and aggressive about the business goals they set and where their business is headed. Business owners should review their plans and remain open to reshaping their direction as the rest of the year unfolds.

**2. Be Measurable:** By setting specific and measurable goals, business owners will be able to determine the effectiveness of their strategies and identify areas where their plans can improve. Setting objectives can help business owners measure the current and future success of their business model.

*Niveen Shatara, Small Business Banker Manager, Bank of America*

**3. Be Open to Learning:** Business owners who commit to learning new skills will be able to better adapt to new challenges. By connecting with fellow entrepreneurs and partners, entrepreneurs can gain valuable mentorship and knowledge on how to grow and better their business.

Whether a small business has been around for decades or is just opening its doors, Bank of America is committed to providing the resources necessary to operate and grow a business at every stage.

# Las Pequeñas Empresas Siguen Siendo Optimistas Pese a las Preocupaciones Económicas y Laborales

*Por Niveen Shatara, gerente de banca para pequeñas empresas, Bank of America, mercado del este de Michigan*

A pesar de las adversidades en la economía, los propietarios de pequeñas empresas del área metropolitana de Detroit confían en su capacidad para administrar sus negocios en tiempos difíciles.

Según el Informe sobre Propietarios de Pequeñas Empresas 2023 de Bank of America, los dueños de negocios de todo el país se sienten presionados por la inflación y los problemas de la cadena de suministro, pero la mayoría de los encuestados (76%) se siente bien posicionada para el resto del año. Los propietarios de pequeñas empresas locales de Detroit se encuentran en una situación similar, pero confían en que hay oportunidades para prosperar.

Los empresarios están vigilando de cerca algunas situaciones que presentan un reto para sus planes de negocios, y afirman que su principal preocupación se centra en la inflación, los precios de las materias primas y una posible recesión. Sin embargo, más de la mitad de los dueños de negocios (56%) reportó mayores ingresos en 2022 que en 2021, y la mayoría (65%) espera que sus ingresos aumenten en los próximos 12 meses. Además, el 82% de los empresarios dice que desea obtener financiamiento para su negocio este año, en comparación con el 70% de la primavera pasada, y el 34% de los dueños de negocios planea contratar personal este año, en comparación con el 26% de la primavera pasada.

Es el mismo caso de A&H HVAC Services, uno de nuestros clientes. Para respaldar su expansión y contratos adicionales, el cliente necesitaba acceso a capital para agregar inventario, empleados y equipos. Nos enorgullece decir que el banco pudo brindarle tranquilidad con una solución de Administración de Pequeñas Empresas. No solo logramos ayudar a que el negocio del cliente creciera, sino que también pudimos ayudar a aumentar su número de empleados.

Entonces, ¿qué deben tener en cuenta los empresarios para el resto del año? Estas son tres de las principales ideas, tendencias y obstáculos que las empresas deben prepararse a enfrentar:

**Preocupaciones y retos laborales**

El 52% de los dueños de negocios destaca que la escasez de mano de obra está afectando su negocio y, como resultado, muchos están trabajando más horas, tienen problemas para ocupar vacantes y están modificando sus horas de operación. En este mismo sentido, el 21% de los pequeños empresarios también registró pérdidas de clientes debido a problemas laborales.

Para hacer frente a estos retos, los dueños de negocios están adoptando nuevas estrategias para retener y atraer talento. En los últimos 12 meses, el 51% de los propietarios de empresas implementó ventajas y beneficios adicionales, incluyendo un salario base más alto para los nuevos empleados, trabajo remoto o híbrido, introducción de nuevas opciones de capacitación para los empleados y la prestación de beneficios de atención médica adicionales.

Los empresarios que ya implementaron esos cambios están viendo los frutos de su esfuerzo: el 75% de los dueños de negocios apuntó que proporcionar beneficios adicionales para retener el talento durante los últimos 12 meses tuvo un gran impacto en la moral y la retención de los empleados.

Los propietarios de pequeñas empresas del área metropolitana de Detroit también se están volviendo más creativos con su estrategia laboral. Están contratando y ofreciendo capacitación para posiciones con múltiples funciones, lo que permite que sus negocios continúen operando incluso si hay interrupciones y escasez de mano de obra.

**Nuevas oportunidades de crecimiento**

Los empresarios deberán ser creativos para hacer crecer sus negocios durante el próximo año y podría serles útil aprovechar lo último en herramientas y recursos digitales.

El año pasado, el 80% de los dueños de negocios optimizó digitalmente sus establecimientos mediante la adopción de nuevas herramientas y tecnologías, y el 49% piensa en incorporar herramientas de automatización e inteligencia artificial (IA) este año. En general, el 90% de los propietarios de pequeñas empresas dice que el uso de herramientas digitales le ayudó a hacer más eficientes sus operaciones comerciales.

La mayoría de los propietarios de pequeñas empresas del área metropolitana de Detroit está utilizando nuevas tecnologías para aceptar más formas de pagos sin dinero en efectivo y agilizar la nómina, la contabilidad y otras operaciones comerciales. Casi la mitad de los empresarios emplea principalmente herramientas digitales en estrategias de marketing que le dan prioridad a los canales digitales para llegar a nuevos clientes.

**Marcar la pauta**

Para intentar dar un paso al frente, los últimos tres años han obligado a los dueños de negocio a adoptar una mentalidad más ágil. La clave del éxito para los propietarios de pequeñas empresas del área metropolitana de Detroit ha sido su capacidad de adaptación. Los empresarios que buscan expandir sus operaciones comerciales en el transcurso de 2023 deben considerar implementar los siguientes principios de un modelo comercial adaptable:

**1. Tener flexibilidad:** los pequeños empresarios de hoy en día son creativos, optimistas, prácticos y activos con respecto a los objetivos comerciales que establecen y hacia dónde se dirige su negocio. Los dueños de negocios deben revisar sus planes y permanecer abiertos a modificar su dirección a medida que avanza el año.

**2. Ser objetivos:** al establecer metas específicas y mensurables, los dueños de negocios podrán determinar la efectividad de sus estrategias e identificar en qué áreas podrían mejorar sus planes. Establecer objetivos puede ayudarles a medir el éxito actual y futuro de su modelo de negocio.

**3. Estar dispuestos a aprender:** los empresarios que se comprometan a aprender nuevas habilidades podrán adaptarse mejor a los nuevos retos. Al conectarse con otros empresarios y socios, los empresarios pueden obtener orientación y conocimientos valiosos sobre cómo hacer crecer y mejorar su negocio.

Ya sea que una pequeña empresa haya existido durante décadas o esté apenas abriendo sus puertas, Bank of America se compromete a ofrecer los recursos necesarios para administrar y hacer crecer una empresa en cada etapa.

# SPECIAL, WORLD'S CULTURES

Time and its changes

## Time and its changes

Over the centuries, time has undergone changes in the way it is perceived and measured, because if there is something that has transcended the way human beings understand themselves, it is their relationship with the cosmos, therefore with the time; there is nothing that affects time more than the distance of memory and for this it is necessary to measure it also in its relationship with space; that is, the places reviewed for its changes, we may not know what specifically happened, however we can see the traces it has left.

The historian Jacques Le Goff in his text: Is it really necessary to cut history into slices? He reviews how perceptions of time and its periodicities have been built over the centuries, seen in transitions of perception and development of collective thought.

Let us begin, then, with Daniel in the Old Testament, with his vision of the four beasts that incarnated the four kingdoms into which the time of the world would be divided; which was later interpreted by Melanchthon in the four great empires: the Babylonian, the Persian, the Greek, the Roman. Later Saint Augustine came and with his revision he restated six periods that corresponded to the ages of human life: Infancy-Infantia, Childhood-Pueritia, Adolescence-Adolescentia, Juventud-Juventus, Adultez-Gravitas, Senectud-Senectis.

At each stage, Saint Augustine manifested the ages of faith, so that the human being faced old age, since what was left was the time until the final judgment and under this perception humanity found itself in fear of the final judgment for centuries.

Now let's look at those historians who dealt with time revisions in terms of epochs. By the sixth century AD. Dionysus the Meager makes the most important cut for the measurement of time, which was to separate time in Before Christ and After Christ. With his break in time, he enunciated two epochs of humanity, before Christian evangelization, after evangelization.

However, this was not enough to understand what was happening with humanity; and it was Santiago de Vorágine who recovered the six stages of time from Saint Augustine and the vision of Daniel, dividing it from a religious vision into just four periods: from Adam to Moses, from Moses to Christ, from Christ to Easter-Pentecost, from Pentecost to the Last Judgment, which is the current time in which the human being lives, the pilgrimage on earth to reach paradise.

Tell them you saw it in EL CENTRAL
Diles que lo viste en EL CENTRAL

After these divisions, Voltaire came recovering the idea of the great empires, dividing it in Ancient times, which included the Greek empire of Philip II of Macedonia, Alexander the Great, Pericles, Demosthenes, Aristotle and Plato; to continue through the Roman Empire of Caesar and Augustus; the third period that came with the capture of Constantinople by Mehmed II, to reach the fourth period of Louis IV, the period in search of perfection.

But it was not until the Middle Ages and the Renaissance that the times of humanity were measured in the changes of thought, let's see:

The ancient thought comes with the Greek empire and the philosophical schools, then comes the Roman empire that established trade networks for everything that reaches the Mediterranean Sea to the Black Sea. Later comes the capture of Constantinople, formerly Byzantium, and with it comes the rise of Christianity with the conversion of Constantine in 312 AD; With the conversion of Constantine, the Middle Ages began with their castles and identity conflicts.

In the eighth century, the expansion of Islam began with the Arabs and the enrichment of Spanish art. The Arab exodus was from the Arabian Peninsula to the Iberian Peninsula of Spain and Portugal. Then comes the capture of Constantinople by the Ottoman Empire in the 15th century.

At the end of the 15th century, Spain was unified and the Arabs left the territory of the Iberian Peninsula. The 16th century brings with it the beginning of a Renaissance era, nations are delimited, grammars of European languages are written and they are no longer considered vulgar variants of Latin. Excursions to the American continent recently discovered by Europe brings with it the expansion of the Spanish empire and colonies.

The renaissance of the 17th century comes with modern thought, the investigations and observations of the cosmos with telescopes and the advancement of science as a universal language are resumed. The mathematization of humanity brings with it a new way of perceiving itself.

Then comes the illustration in the eighteenth century with the observation and recovery of philosophical schools, industrialization. The 19th century with the independence of the American continent. The 20th century with the theory of relativity, the world wars, television, computerization and then, the present time with the era of digitization and immediate access to information. The 21st century where the distance does not exist between calls and video calls.

# ESPECIAL CULTURAS DEL MUNDO

## El tiempo y sus cambios

## El tiempo y sus cambios de percepción a lo largo de los siglos

A lo largo de los siglos el tiempo ha sufrido cambios en su manera de ser percibido y ser medido, pues si hay algo que haya trascendido en la manera de entenderse el ser humano a sí mismo es su relación con el cosmos, por ende con el tiempo. Y no hay nada que afecte más el tiempo que la distancia de la memoria y para

ésta es necesario medirla también en su relación con el espacio; es decir, los lugares revisados por sus cambios, podremos no saber qué pasó específicamente, no obstante, podemos ver las huellas que ha dejado.

El historiador Jacques Le Goff en su texto: *¿Realmente es necesario cortar la historia en rebanadas?* Hace una revisión de cómo se han construido las periodicidades en el tiempo a lo largo de los siglos, visto en transiciones y desarrollo del pensamiento colectivo.

Comencemos, pues con Daniel en el Antiguo Testamento, con su visión de las cuatro bestias que encarnaban los cuatro reinos en que se dividiría el tiempo del mundo; que después fue interpretado por Melanchton en los cuatro grandes imperios: el Babilónico, el Persa, el Griego, el Romano.

Posteriormente vino San Agustín y con su revisión replanteó seis periodos que correspondían a las edades de la vida humana: Infancia-Infantia, Niñez-Pueritia, Adolescencia-Adolescentia, Juventud-Juventus, Adultez-Gravitas, Senectud-Senectis. En cada etapa San Agustín manifestaba las edades de la fe, de manera que el ser humano enfrentaba la Senectud, pues lo que quedaba era el tiempo hasta el juicio final y bajo esta percepción la humanidad se encontró durante siglos con el temor al juicio final.

Ahora veamos a aquellos historiadores que se ocuparon de revisiones del tiempo en términos de épocas. Para el siglo VI d.C. Dionisio el Exiguo hace el corte más importante para la medición del tiempo, que fue separar el tiempo en Antes de Cristo y Después de Cristo. Con su ruptura del tiempo enunció dos épocas de la humanidad, antes de la evangelización cristiana, y después de la evangelización.

Sin embargo, no fue esto suficiente para entender lo que sucedía con la humanidad; y fue Santiago de Vorágine quien recuperó las seis etapas del tiempo de San Agustín y la visión de Daniel, dividiéndolo desde una visión religiosa en tan sólo cuatro periodos: de Adán a Moisés, de Moisés a Cristo, de Cristo a la Pascua-Pentecostés, del Pentecostés al Juicio Final, que es la época actual en que vive el ser humano, la peregrinación sobre la tierra para llegar al paraíso.

Después de estas divisiones, vino Voltaire recuperando la idea de los grandes imperios dividiéndolo en la época Antigua que incluía el imperio Griego de Filipo II de Macedonia, Alejandro Magno, Pericles, Demóstenes, Aristóteles y Platón; para seguir por el imperio Romano de César y Augusto; el tercer periodo que vino con la toma de Constantinopla por Mehmed II, para llegar al cuarto periodo de Luis IV, el periodo en búsqueda de la perfección.

Mas no fue sino hasta la edad media y el renacentismo en que los tiempos de la humanidad se midieron en los cambios de pensamiento, veamos:

Viene el pensamiento antiguo con el imperio griegos y las escuelas filosóficas, luego viene el imperio romano que estableció redes de comercio por todo lo que alcanza el mar mediterráneo hasta el mar negro. Posteriormente viene la toma de Constantinopla, antigua Bizancio, y con ella viene el auge del cristianismo con la conversión de Constantino en el 312 d.C; con la conversión de Constantino se da inicio a la Edad Media con sus castillos y conflictos identitarios.

En el siglo VIII inicia en el la expansión del Islam con los árabes y el enriquecimiento al arte español. El éxodo árabe fue desde la Península Arábiga hasta la Península Ibérica de España y Portugal. Luego viene la toma de Constantinopla por el imperio Otomano en el siglo XV.

A finales del siglo XV España se unifica y salen los árabes del territorio de la Península Ibérica. El siglo XVI trae consigo el inicio de una época renacentista, se delimitan las naciones, se escriben gramáticas de las lenguas europeas y dejan de ser consideradas variantes vulgares del Latín. Las excursiones al continente Americano recién descubierto por Europa trae consigo la expansión del imperio español y las colonias.

El renacimiento del siglo XVII viene con el pensamiento moderno, se retoman las investigaciones y observaciones del cosmos con los telescopios y el avance de la ciencia como lenguaje universal. La matematización de la humanidad trae consigo una nueva forma de percibirse.

Después, viene la ilustración en el siglo XVIII con la observación y la recuperación de las escuelas filosóficas, la industrialización. El siglo XIX con las independencias del continente americano. El siglo XX con la teoría de la relatividad, las guerras mundiales, la televisión, la computarización y luego, el tiempo presente con la era de la digitalización y el acceso a la información inmediato. El siglo XXI donde la distancia no existe entre llamadas y videollamadas.

Así, nuestro repaso por los últimos siglos, por el tiempo.

**Espera nuestro Especial Semanal**

**CULTURAS LATINOAMERICANAS,**

**by Mariana Ayón RV**

# Jennifer Hudson to Entertain at Detroit Auto Show Charity Preview

The Detroit Auto Show announced that Jennifer Hudson, winner of all four major American entertainment awards, will take the stage Friday, Sept. 15 at the Detroit Auto Show's signature Black-Tie Charity Preview. The Charity Preview benefits six children's charities in Southeast Michigan and will be held at Huntington Place in Detroit.

"It's a thrill to have such an incredible talent, especially one who portrayed the Detroit music legend Aretha Franklin, grace our auto show stage on a night that celebrates everything great about this city," said Detroit Auto Show Chairman Thad Szott.

Tickets to Charity Preview are available at naias.com/charity-preview-tickets. WXYZ-TV Channel 7 is the Official Television Partner of the event.

**Charity Preview Background**

Charity Preview has raised more than $100 million for children's charities in Southeastern Michigan over the past 25 years alone. In total, the event has generated over $123 million since its inception in 1976. Beneficiaries for this year's Charity Preview include:

- Boys & Girls Clubs of Southeastern Michigan
- The Children's Center
- The Children's Foundation
- Detroit Auto Dealers Association Charitable Foundation Fund, a fund of the Community Foundation for Southeast Michigan
- Detroit PAL
- University of Michigan Health C.S. Mott Children's Hospital

Schedule of Events for 2023 Charity Preview

- 5 - 6 p.m. - Ribbon-Cutting Ceremony in Huntington Place Atrium
- 6 - 9 p.m. - Auto show floor open
- 7:45 - 8:45 p.m. - Jennifer Hudson special performance at Charity Preview on main show floor

**ABOUT THE DETROIT AUTO SHOW:**

The Detroit Auto Show is one of the most influential annual automotive events in the world and a showcase for emerging technologies. The iconic show features brand-defining vehicles, product ride-and-drives and dynamic experiential activations. The event includes: Media Day, an opportunity for automakers and industry suppliers to debut new products and technologies; Technology Days, a chance to preview emerging mobility technologies and engage with innovators; Mobility Global Forum, a two-day symposium on mobility trends and new technologies; AutoMobili-D, an inside look at future mobility platforms; Charity Preview, a signature fundraising gala for children's charities; and the Public Show, a nine-day mobility and community celebration. For more information, visit naias.com.

**DATES FOR THE DETROIT AUTO SHOW:**

NORTH AMERICAN INTERNATIONAL DETROIT AUTO SHOW

*Jennifer Hudson, protraying Aretha Franklin in the movie Respect. Photo provided by The Independent*

- Media Day, Wednesday, Sept. 13
- Technology Days and AutoMobili-D, Wednesday, Sept. 13 and Thursday, Sept. 14
- Charity Preview, Friday, Sept. 15
- Mobility Global Forum, Wednesday, Sept. 13 and Thursday, Sept. 14
- Public Show, Saturday, Sept. 16 through Sunday, Sept. 24

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS

Michigan's #1 oldest, largest and only bi-lingual Hispanic news.
Multi-year winner of Jose Marti National Award for excellence in Editorial and Design.
Published in Metro Detroit since 1988.
Minority (Hispanic) and woman owned

El Central informs and celebrates Metro Detroit's Hispanic and Latino/a community and Southwest Detroit in particular and supports the professional development of local reporters and photographers who seek to enter the journalism profession.

4200 W. Vernor • Detroit, MI 48209 (313) 841-0100
info@elcentralmedia.com • elcentral1@aol.com • www.elcentralmedia.com

El Central is a weekly publication. The deadline for articles and ads is noon, Monday prior to publication. The opinions and views expressed are not necessarily those of the Publiser or Editors. This publication and each part herein is the property of the Publisher and may not be reproduced in any form without the written permission of the Publisher. All rights reserved.

Eva Garza Dewaelsche - *Publisher/Owner*
Robert Delaelsche - *Managing Editor*
Dolores Sánchez - *Publisher Emeritus*
*Advertising and Sales Consultant*
Fernando Ramos-Melendez - *Ass't Editor*
*Graphic Designer*
Raoul Lowery Contreras - *Op Ed*
David Levine - *Sports Writer*
Dan Granschuck - *Sports Writer*
Mary Luevanos - *Contributing Writer*
Dr. José Cuello - *Contributing Writer*

HISPANIC OWNED MEDIA
CERTIFIED BY HACR

# Muralist from Southwest Detroit

*Con't from pg. 1*

More than a recognition of his talent, Elton sees this fellowship as a victory for the Latino community who has offered him endless support. Unlike other art awards that Elton has received, which typically fund a specific project, the Kresge Artist Fellowship acknowledges the merit of the artist's overall career. "This is not an award tied to a specific painting or a mural, but it rather recognizes the person behind the artwork and their trajectory," Elton explained.

His artistic career, as Elton sees it, would have not been possible without the support he received from the Hispanic community. This is precisely why he dedicated this prize to his community at the 2023 Kresge Arts in Detroit Award Celebration, which took place at the Eastern Market on July 19. "I feel blessed that I have been able to create my most important work with the support of my community here. I want to thank my Latino community, and my fellow Mexicans. They have been funding my career," he said in his acceptance speech.

The gratitude Elton feels toward the Hispanic community, in particular the one in Southwest Detroit, is deeply personal. Like so many people in the neighborhood, Elton left his native Mexico and moved to Detroit pursuing a dream: he quit his engineering job to become an artist. When he initially came to the Motor City in 2014, he was willing to wash dishes to save up some money and eventually move to Germany. He did not anticipate that Southwest Detroit would embrace him and help him spread his wings. After Elton told one of his father's friends about his dreams of pursuing art in Germany, he challenged Elton. "Why don't you try here?" he asked. Elton did, and in Detroit he found a world of opportunities and a community that welcomed him with open arms.

Inspired by all the love and support he found, Elton became passionate about portraying the community he now calls home. Despite the prominence of Southwest Detroit's Hispanic community, he noticed that the neighborhood lacked a visual identity. "I noticed that people felt invisible, unseen," Elton recalls, "I wanted to create art inspired in and for the community." This is how he came up with the idea of creating a series of murals to not only represent Detroit's rich Hispanic legacy, but to also inspire respect for the community. Elton received a grant from the Knight Foundation that helped fund this project. Equally important, though, were the contributions of small business owners who provided matching funds. In fact, Elton's subsequent work has mostly been financed by Hispanic business owners who, like him, migrated to Detroit to pursue their dreams. "These people value my work and are willing to fund it. They are not wealthy, and yet, they pay for it. There is no one else I could thank more."

It was thanks to the support from other Latinos who believed in his passion that Elton became the kind of artist who can receive the prestigious Kresge Artist Fellowship. "This award was possible because of my community and they deserve this recognition. It is important to me that my community and the people who constantly support me feel like this award is also theirs," Elton expressed. He is also grateful for the support he has received from fellow Hispanic artists and friends, in particular Kia ix Arriaga and Karilú Alarcón Forshee, both of whom are former recipients of the Kresge Artist Fellowship, and who accompanied Elton at the award ceremony. "When you move to another country, friends become your chosen family. They make you feel like you're not alone." Together, Kia, Karilú, and Elton are among the very few Latino artists to have ever received such recognition.

The Kresge Artist Fellowship has motivated Elton to continue creating art that serves a higher purpose. Elton has intentionally used his murals both to reassert the often unacknowledged contributions of the Latino community, and to denounce injustice.

His message has gained attention, including from the University of Michigan Department of Comparative Literature that has created a documentary and a virtual tour of Elton's murals for its public humanities initiative Translating Michigan. Elton sees this project as a platform to amplify his message. "I'd like for my work to represent a historical moment for the Latino community in Detroit, and work with museums and enclosures dedicated to preserving art. With the Kresge Artist Fellowship, I finally have this opportunity to create art that transcends time and inspires respect towards our community."

Although this award will open up many doors for Elton, he does not allow himself to forget about the people who helped him get here. He often describes his artistic work as "an act of love for the community." In many ways, this phrase sums up Elton's career, and reminds us that love begets love. It takes the affection and support of many, not only talent, to create art that transcends. Because art only endures when it enriches the lives of others. This is the kind of art that The Kresge Foundation seeks to support, art like Elton's, and he does not take it for granted. "I would like the community to feel proud and to feel like we won something that matters. That this award is not just for me, but for all of us."

***Emmanuel Orozco Castellanos is from Jalisco, Mexico. As a translator and researcher, his work has centered on refugee and immigration advocacy, multilingual education, and international human rights. He is currently collaborating with Translating Michigan as a Program Assistant for the University of Michigan Department of Comparative Literature.***

# Muralista del Suroeste de Detroit

*Con't de pg. 1*

Más que un mero reconocimiento a su talento, Elton ve este premio como una victoria para la comunidad latina que le ha ofrecido una infinidad de apoyo. A diferencia de otros premios de arte que Elton ha recibido, los cuales suelen financiar un proyecto específico, la Kresge Artist Fellowship reconoce el mérito en la trayectoria profesional del artista. "No es un premio vinculado a un cuadro o un mural en concreto, sino que reconoce a la persona que hay detrás de la obra y a su trayectoria", explicó Elton.

Su carrera artística, tal y como Elton la ve, no habría sido posible sin el apoyo que recibió de la comunidad hispana. Precisamente por eso dedicó este premio a su comunidad en la ceremonia de premiación, la 2023 Kresge Arts in Detroit Award Celebration, que tuvo lugar en el Eastern Market el 19 de julio. "Me siento bendecido por haber podido crear mi trabajo más importante con el apoyo de mi comunidad aquí. Quiero dar las gracias a mi comunidad latina y a mis compatriotas mexicanos. Ellos han financiado mi carrera," dijo en su discurso de aceptación del premio.

La gratitud que Elton siente hacia la comunidad hispana, en particular la del suroeste de Detroit, es profundamente personal. Como tanta gente en el vecindario, Elton dejó su México natal y se mudó a Detroit persiguiendo un sueño: dejó su trabajo de ingeniero para convertirse en artista. Cuando llegó inicialmente a Motor City en 2014, estaba dispuesto a lavar platos para ahorrar dinero y eventualmente mudarse a Alemania. No se esperaba que el suroeste de Detroit lo iba a acoger, y le ayudaría a cumplir sus sueños. Cuando Elton le contó a uno de los amigos de su papá sobre sus sueños de dedicarse al arte en Alemania, él retó a Elton. "¿Por qué no lo intentas aquí?", le preguntó. Elton lo intentó, y en Detroit encontró un mundo de oportunidades y una comunidad que le acogió con los brazos abiertos.

Inspirado por todo el amor y el apoyo que encontró, Elton se dedicó a retratar a la comunidad a la que ahora llama hogar. A pesar de la importancia de la comunidad hispana del suroeste de Detroit, se dio cuenta de que carecía de una identidad visual. "Me di cuenta de que la gente se sentía invisible, como si no existieran", recuerda Elton. "Quería crear arte inspirado en y para la comunidad". Así es como surgió la idea de crear una serie de murales que no sólo representen el gran legado hispano de Detroit, sino que también inspiren respeto hacia la comunidad. Elton recibió fondos de la Knight Foundation que lo ayudaron a financiar este proyecto. Pero igual de importantes fueron las contribuciones de los dueños de negocios locales que también aportaron fondos para los murales. De hecho, el trabajo posterior de Elton ha sido financiado en su mayoría por empresarios hispanos que, como él, emigraron a Detroit para perseguir sus sueños. "Esta gente valora mi trabajo y está dispuesta a financiarlo. No son ricos y, sin embargo, lo pagan. No hay nadie a quien pueda agradecerle más".

Gracias al apoyo de otros latinos que creyeron en sus sueños, Elton se convirtió en el tipo de artista que califica para un prestigioso premio como la Kresge Artist Fellowship. "Este premio ha sido posible gracias a mi comunidad y ellos se merecen este reconocimiento. Es importante para mí que mi comunidad y las personas que me apoyan constantemente sientan que este premio también es suyo," expresó Elton. Él también agradece el apoyo que ha recibido de otras artistas hispanas y amigas, en particular de Kia ix Arriaga y Karilú Alarcón Forshee, ambas ganadoras del Kresge Artist Fellowship, y quienes acompañaron a Elton en la ceremonia de entrega. "Cuando te vas a vivir a otro país, los amigos se convierten en tu familia. Te hacen sentir que no estás solo". Juntos, Kia, Karilú y Elton son de los pocos artistas latinos que han recibido tal reconocimiento.

El premio Kresge Artist Fellowship ha motivado a Elton a seguir creando arte con propósito. Elton usa intencionadamente sus murales para reafirmar las contribuciones de la comunidad latina, que a veces no son reconocidas, y también para denunciar la injusticia social.

Su mensaje ha llamado la atención, entre otros, del Departamento de Literatura Comparativa de la Universidad de Michigan, que ha creado un cortometraje y un tour virtual de los murales de Elton para su iniciativa de humanidades públicas Translating Michigan. Elton ve este proyecto como una plataforma para amplificar su mensaje: "Me gustaría que mi obra represente un momento histórico para la comunidad latina en Detroit, y trabajar con museos y recintos dedicados a preservar el arte." Con la Kresge Artist Fellowship, por fin tengo esta oportunidad de crear arte que trascienda el tiempo e inspire respeto hacia nuestra comunidad."

A pesar de que este premio le abrirá muchas puertas, Elton no se permite olvidar a la gente que lo ayudó a llegar tan lejos. A menudo describe su trabajo artístico como "un acto de amor para la comunidad". De muchas maneras, esta frase resume la carrera de Elton, y nos recuerda que el amor siempre se multiplica. Se requiere el afecto y el apoyo de muchas personas, no sólo talento, para crear arte que trascienda. Porque el arte sólo perdura cuando enriquece las vidas de los demás. Este es el tipo de arte que The Kresge Foundation apoya, arte como el de Elton, y él no lo da por sentado. "Me gustaría que la comunidad se sienta orgullosa, y que sienta que ganamos algo importante. Que este premio no es sólo para mí, sino para todos nosotros."

***Emmanuel Orozco Castellanos es de Jalisco, México. Como traductor e investigador, su trabajo se ha centrado en la defensa de los refugiados y la inmigración, la educación multilingüe y los derechos humanos internacionales. Actualmente colabora con Translating Michigan como asistente de programa para el Departamento de Literatura Comparada de la Universidad de Michigan.***

*2023 Kresge Artist Fellows. Front row: Francis Vallejo, Tuyishime Claire Gasamagera, Louise Jones, Gail Parrish, Rory Scott, Edward Salem; Row 2: Lauren Kalman, Rita Dickerson, Jessica Frelinghuysen, James D. Fuson; Back row: Robert Schefman, Elton Monroy Duran, Tony Whitfield, Halima Afi Cassells, Erin K. Schmidt, Austen Brantley, Miranda Kyle, Morgan Mann Willis, Venusloc; Not pictured: Mario Moore. (Photo by Cybelle Codish)*

# The Pulse of the Barrio

SW Fest showcases the vibrant culture, deep bonds, and shared stories of Southwest Detroit

Written and photographed by Alejandro Ugalde

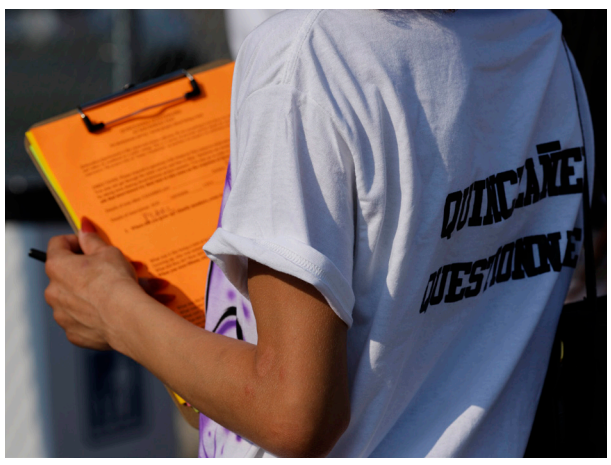
***Alejandro Ugalde, originally from Mexico City, blends the passion of a visual storyteller with a salsa-spiced curiosity– yes, the kind that moves both feet and taste buds. On his unique path, he weaves cultures with a dash of Spanglish flair and delves deep into Detroit's untold narratives; he's got the rhythm of the Motor City's heartbeat.***

*As highlighted by SW Fest's Instagram page, Doce Quetzal channels ancestral voices, blending them into a distinctive mix of revolutionary hip-hop and alternative sounds. While he shines in battle rap, his politically-charged music has secured him a unique spot in Detroit's musical fabric. His lyrical artistry, both in rap and songwriting, is likened to the luminosity of the quetzal bird*

*Tommy Papi (IG:@tommypapi), shown on the left and accompanied by artist Doce Quetzal in the photo, is a debut artist at SW Fest. He succinctly captured the essence of the festival by saying: "It (SW Fest) represents everyone in the community. It's not just people in positions of power anymore. You don't see that often, and it is so amazing to see that here."*

*From the perspective of Victorino (IG:@victorino.313), celebrated artist at the festival, there's more to the story than just art and music. "Many of us — whether organizations, artists, or vendors — come from places that are often broken or neglected… but we've been able to recognize that pain in each other's lives. We are currently in a time in Southwest where we are starting to look out for each other, you can tell we care for each other a lot. And this is one of many ways we show love to Southwest."*

*Jewels of Detroit: Mikayla Keys brings Calese Luxury Jewelry's (@shopcalese) sparkle to SW Fest*



*Amidst the laughter and music, an innovative project called Quinceañera Questionnaire by the artist Quinceañera Archives (@quinceaneraarchives) stood out. Participants, as depicted in the photos, immersed themselves into topics of belonging, the pressures of growing up, and the essence of being fifteen, guided by a curated questionnaire. This project seamlessly bridges cultural and generational divides.*

*District 6 Detroit City Councilmember Gabriela Santiago-Romero expressed her heartfelt sentiments about Southwest: "My favorite part of Southwest is the sense of community we have. ¡Me encanta que estemos todos aquí!" In the photo, Santiago-Romero (left) is seen accompanied by Beatriz Chavez, Jaime Estrada, and their newborn son*

*And what does it truly mean to be a part of Southwest Detroit? Maraj Virtuoso (IG:@marajvirtuoso_), another standout at the festival, finds it in the simple, profound bonds we share. "Everybody here feels like family, even if you're meeting them for the first time."*

*On a sunny Saturday, August 19, the iconic Senate Theater letters stand tall against a brilliant blue sky. The sizzling aroma of fresh food on the grill filled the air, providing the perfect contrast to the backdrop of vivacious tunes, the splash of vivid balloons, and the smiles of attendees*

*Demaciiio (IG:@demaciiio) left, and Gabriel Duran (IG:@gabrielxduran) right, unite in a collaboration sharing not just the mic but the very soul of the SW Fest rhythm*

*A congregation of audiovisual artists converges, proving SW is not just a celebration of sound and color, but a haven for those who capture it*

*A shirtless man with "Southwest" tattooed across his back, paints in the communal mural. This raw display of local pride provides a living testament to the words of Midtown resident Tessa Nguyen. "Representation matters, especially in diverse communities often overlooked in traditional media. This event is the celebration of the rich culture and traditions that exist here, ensuring they're passed on to newcomers and future generations." Yet, SW Fest is more than mere celebration. It's a resounding testament that every voice and every story here holds value*

SW Fest
Thank you to all our Silver, Gold, and Stage Sponsors
Community Supporters
*and our many individual SWFest supporters!

*Now in its third year, the festival, supported by a chorus of sponsors, highlights the significance of collective effort. One thing is clear: If you cherish the barrio, the barrio will undoubtedly cherish you in return. ¡Hasta el próximo año, SW Fest!*

*At that moment I knew I was at the very heart of Southwest Detroit. Surrounded by this energetic setting, Amy and Joe Melcher paused to capture the moment with a selfie*

*The energy is palpable, when the lively crowd grooves to the captivating mix set of multidisciplinary artist Just Shacoi (IG:just_shacoi)*

# Lions Struggle In Second Pre Season Game !!!

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS
SPORTS

Sports Editor: Dan Graschuck/ EL CENTRAL

This past Saturday, in front of 45,689 fans, the Detroit Lions hosted the Jacksonville Jaguars, at Ford Field.

The Detroit Lions were looking at keeping the momentum going into this game.

The Detroit Lions struggled against the Jaguars. The Jaguars pulled ahead of the Lions 12-0 going into halftime, and the Jaguars would not let up, defeating the Lions 25-7.

The Detroit Lions travel to take on the Carolina Panthers, at BANK OF AMERICA STADIUM this Friday, August 25th at 8:00 pm (CBS), before starting the regular season on Thursday, September 7th, on the road against the Kansas City Chiefs at GEHA FIELD AT ARROWHEAD STADIUM at 8:20 pm (NBC).

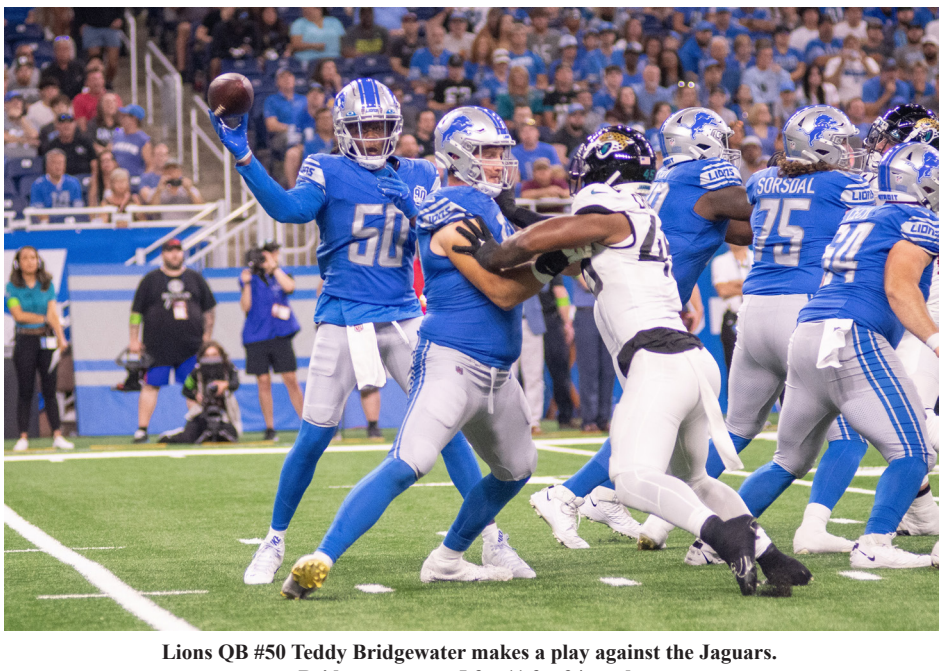
Photos below are highlights from the Detroit Lions vs. Jacksonville Jaguars

Photos by Adam J. Dewey, **unless otherwise noted**

**Lions WR #88 Chase Cota, gets away from the Jaguars defense. Cota had 2 receptions for 9 yards with 1 TD**

**Lions WR #83 Dylan Drummond making a play against the Jaguars. Drummond had 2 receptions for 29 yards. Photo by Mike Alberts/ EL CENTRAL**

**Lions CB #36 Steven Gilmore, gets an interception against the Jaguars with Lions QB #16 Jareg Goff getting excited from the sideline watching the play**




**Lions QB #50 Teddy Bridgewater makes a play against the Jaguars. Bridegwater was 5 for 11 for 34 yards**

**Lions head coach Dan Campbell talks to his Lions during a time out. Photo by Mike Alberts/ EL CENTRAL**

**Lions PR #48 Starling Thomas V, returning one of his two punt returns in the game. Thomas V had 2 returns for a total of 66 yards. Photo by Mike Alberts/ EL CENTRAL**

# DCFC SHOWS SIGNS OF LIFE

EL CENTRAL HISPANIC NEWS
Pateando la No. 5
SPORTS

David Levine
EL CENTRAL

Two teams desperate for something positive met last Saturday at Keyworth Stadium as the Las Vegas Lights made their first visit to Hamtramck. Somehow, ESPN selected this match between the two lowest scoring teams in the USL Championship to showcase on national television. It didn't bode well for much entertainment, or many exciting opportunities. True to form, the teams produced just a single goal over the course of the 90 minutes, but at least it went to the home team albeit with a major dose of generosity from the visitors.

Maxi Rodriguez reacted first to a poorly hit back pass, rounded the flailing Andre Zuluaga-Silva, and picked out Skage Simonsen alone in front of the vacated goal. The Norwegian slammed the ball home for just the 18th goal of the DCFC's season. That goal, one of very few to be seen by the home crowd, sparked wild celebrations in the east stand that included multi-color smoke bombs and a new chant. The drummers jumped into the the rhythm of Led Zeppelin's Immigrant Song as the crowd yelled "Skage! Skage!", drawing out the lone syllable in sync to the beat.

Nobody will ever doubt the fans' loyalty to the players, and ex-players, even with the team struggling. Prior to the match, they gave former DCFC striker Pato Botello Faz a warm reception upon his return to Keyworth as a member of the Lights. Unfortunately, he is recovering from an Achilles injury and could only make his way around on a scooter. Still, he accepted the friendly greetings with a warm handshake for many of the fans and a lot of appreciation.

Trevor James put out a strange lineup to start against Las Vegas. Striker Ben Morris moved the left flank in order to give Simonsen the spot at the tip of the attack. Abdoulaye Diop's injury meant academy product Dominic Gasso got a start in the midfield engine room next to Maxi Rodriguez. Gasso deferred to the veteran when it came to pushing forward, electing to stay in front of the back four. Devon Amoo-Mensah moved to left back with Stephen Carroll joining Matt Lewis in center defense. Rhys Williams started in his more customary right wing spot with Connor Rutz restored to the starting lineup.

Whatever lineup changes may happen further forward, the anchor of the team remains Nate Steinwascher in goal. Once again, the Sterling Heights native stood out with four saves and his command of the penalty area. At 29, he is approaching his peak as a goalkeeper and demonstrates that every week for DCFC. With the team in dire need of more wins, he will have to be a key figure as they push forward towards a playoff spot.

Last weekend's win leaves Le Rouge just two points behind FC Tulsa and Miami FC, who are level on 29 points in the eighth playoff spot. DCFC must win its home games and pick up the odd point on the road to move up. On Sunday, they will travel to Birmingham to face the Legion. They are the next team up the table on 33 points, a gap DCFC could close to just three points with a win. This is now the home stretch and for Trevor James and the players it is time to show if they have enough to at least make the playoffs as they did last year.

SPAIN WINS AS USA SEEKS NEW DIRECTION

While we saw the USA eliminated from the Women's World Cup in the round of sixteen by Sweden and performing well below expectations for numerous reasons, Spain carried off the championship by playing some brilliant football. La Roja saw off England 1-0 in a well-played final. The Spanish looked very much like the 2010 men's team that impressively won in South Africa.

Led by a core of players from Barcelona's Champions League winners, they showed the same technical mastery and creative patterns of play as the men's team. Aitana Bonmati emerged as a world class midfielder with superb vision. Left back Olga Carmona finished off a flowing counterattack by surging forward and shooting precisely inside the far post for the game's only goal. She shot the ball accurately, with intention, and perfect technique. Spain could even afford the luxury of having a dubious penalty saved by the excellent English goalkeeper Mary Earps.

Spain is well-positioned to be the new dominant force in women's football with Barcelona, Real Madrid, and other big clubs devoting significant resources to train girls and women with the same approach as they use for boys and men. The approach has paid off as Spain now holds the U17, U20, and senior World Cup titles as well as the UEFA U19 title. The next few years will see the young players who hold those youth titles step up into senior level football as they try to add an Olympic medal and the Euro 2026 championship to their trophy haul.

Keep in mind that the Spanish team came into this World Cup without a dozen international players who refused to play under coach controversial coach Jorge Vilda. The coach heard a lot of boos as he accepted his medal and then when lifting the trophy. The absent players decried his management style and personality in a published letter to the federation. The Spanish federation, significantly Vilda's father who is in charge of the women's department, backed him against the players. The rift was clear to see in Australia as the players celebrated away from the coaching staff at the final whistle in their own huddle. The football on the field may have been beautiful to watch, but all is not well behind the scenes.

Spain now returns home to celebrate a deserved World Cup title, knowing that they also have the depth to defend that title in four years time and compete for every trophy in between. The USA and other federations would do well to observe how they have developed players over the course of the last decade, sprinting to the top of the football world while others stood still, or in the USA's case, slipped behind.

## DCFC Mens Close To Making Playoffs !!!

The Detroit City FC Mens find themselves within 2 points of making the playoffs.

The Detroit City FC Mens, travel to Protective Stadium, in Birmingham, AL, to take on the Birmingham Legion FC, this Sunday, August 27th at 5:00 pm, before coming back home to Keyworth Stadium, on Saturday, September 2, to host Memphis 901 FC, at 7:30 pm

Photo below are highlights Detroit City FC Mens vs. Las Vegas Lights

**Photos provided by Detroit City FC (photographer Jon DeBoer)**

# EDITORIAL OPINION

## "Trump & AMLO, Partners-in-Crime"

*By Raoul Lowery Contreras*

Besides profuse hair and pudgy stomachs and relatives that round up suspicious cash in paper bags and/or by massive transfers from secret bank accounts, what do Donald J. Trump -- would be President of the United States after being slaughtered by laughable Joe Biden and Mexican President Andres Manuel Lopez Obrador (AMLO), who lost the presidential elections of 2006 and 2012 have in common?

Trump announces that he will not attend the first 2024 Republican Debate in Milwaukee because, he says, he is so far ahead Republicans know him. AMLO takes the opportunity to ignore embarrassing questions by one of two methods; 1. He rejects questions when truthful answers would embarrass him or his government by suggesting the premise of the question is wrong or a lie -- especially when the premise is based on official government website information; 2. He simply ignores the question like he did when asked about the murder of five people in one place, in one event.

Trump and AMLO both try insults as basic positions they put forth. For Trump 90-plus felony criminal indictments are a "witch hunt." For AMLO it's attacking a leading woman candidate for President who sold tacos on the street to help her family survive while Mexico was run by the crooks and thugs of the most corrupt Stalinest regime outside the USSR who trained AMLO how to be corrupt and leftist at the highest level.

Trump has his January 6 personally-incited riot that turned into a violent insurrection where Trump-inspired criminals attacked police at the nation's capitol building and shut Congress down while it was ceremonially counting the state electoral vote as required by the Constitution. AMLO has the corruptly conducted investigation he championed of the 2014 disappearance of 43 male college students who were kidnapped and -- probably -- killed by Mexican police or soldiers or both. AMLO promised the families of the disappeared students a thorough investigation; a truth commission determined the students were killed. Then the commission's chairman told the New York Times that most of the "evidence" his group found was not true.

The Mexican Army was involved. It even had an undercover agent inside the student activist group. He has disappeared. No one has been charged and tried despite the fact that AMLO made his promise in 2018 and appointed the truth commission when he became President.

Mexican soldiers kidnapped and killed the students -- apparently and allegedly at the behest of local drug cartel leaders, are generally believed to be the killers by the people of Guerrero State, better known for its largest city, Acapulco. Instead of arresting army officers and soldiers and burying them in prison for 40 years, AMLO has been turning the Mexican Army and Navy into ersatz Mexican government by assigning it chores to build a new airport, a 1500 kilometer long tourist train in Yucatan and putting the Navy in charge of all customs laws and assigning the Army to build an entire international airline from scratch in order to make use of his pet airport that has basically failed since it opened last year.

Trump takes the position that the Mueller Investigation that dogged him after he was inaugurated in 2017 was a "Russian hoax" despite the fact that plenty of interaction was found between Trump family members and campaign personnel with Russian operatives. Special Counsel Robert Mueller couldn't make a criminal charge stick beyond "a reasonable doubt." The only reason Mueller didn't charge Donald Trump for several obvious violations of obstruction laws, was because Trump was President until January 20, 2021. That was based on a Department of Justice memo that decreed a sitting President couldn't be charged.

Trump may be selected as the Republican nominee for 2024 but observers of the campaign that think he can win are rare. AMLO, on the other hand, cannot run for re-election per a Constitutional ban on re-election that will retire him no matter what.

For that, Mexicans can be thankful. In Trump's case, his victory would be a disaster for the U.S. just as AMLO's victory after two electoral losses has turned out to be a disaster for Mexico. Losers are losers no matter what.

**Opinions in this column are not necessarily those of the Publisher or Editor**

**Do you have a contrary opinion? Write us at info@elcentralmedia.com**

# Service Directory / Directorio de Servicios

## Churches Directory

**Holy Redeemer**
**313-842-3450**
1721 Junction,
Detroit, MI 48209
Misa:
Lunes Viernes: 6:00pm
Domingo: 10:00am, 12:00pm, 6:00pm

**First Latin American Baptist Church**
**313-461-3669**
2004 Scotten St.
Detroit, MI

**Most Holy Trinity**
**313-965-4450**
1050 Porter St.
Detroit, MI 48226
Misa: Dom 9am

**St. Gabriel's**
**313-841-0753**
8118 W. Vernor Hwy
Detroit, MI 48209
Misa: Dom 9:30am, 12:00pm, 7:00pm
Lunes: 6:00pm
Martes: 6:00pm
Miércoles: 9:00am

**St. Francis D'Assisi - St. Hedwigs Parish**
**313-894-5409**
3245 Junction
Detroit, Mi 48209
Domingo: 12:00pm
Miércoles: 7:00pm
Jueves: 7:00pm

**Ste. Annes Parish**
**313-496-1701**
1000 St. Anne St.
Detroit, MI 48216
Misa: Dom 10am


**SONNENBERG**
*HARDWARE & LUMBER
*DRYWALL *ELECTRIC
* PLUMBING
*WINDOW & SCREEN REPAIR
*FURNACE & FURNACE PARTS
2302 JUNCTION - DETROIT
(313) 554-4367
*Hablamos Español*

JUNCTION PARTY STORE
HOME OF THE COLDEST BEER IN THE SOUTHWEST
SIGUE ~ RIA
CERVEZA ~ TORTILLAS
SUAVITEL ~ PINALEN
313.262.6957
3260 Junction, Detroit MI 48210
Specials Every Weekend
Especiales Cada fin de semana

Conklin Creative
Celebrating arts and culture thourgh print, performance and cooperative play.
313•680•9006
ConklinCreative@mac.com

MATRIX THEATRE COMPANY
Acting, Puppetry & Playwriting Classes
Ages 5-18
313.967.0999
2730 Bagley Street
Detroit, MI 48216
Fax: 313.961-1016
matrixtheatre.org

AZTECA YOUTH ENRICHMENT, INC.
"AN ALL VOLUNTEER ORGANIZATION"
A Michigan Non-profit Corporation
& IRS 501 (c)(3) Tax-Exempt Organization
Azteca Boxing Team
195 W. Montcalm - Pontiac, MI 48342
Phone/Fax: (248) 332-6514
Robert K. Paramo, Director

Visit Us Online
elcentralmedia.com
facebook.com/elcentralmedia
instagram.com/elcentralmedia
EL CENTRAL HISPANIC NEWS

Diles que lo Viste en *EL CENTRAL*
Tell them you saw it in *EL CENTRAL*

# Classifieds / Clasificados

Place your Classified ad in Michigan's Largest, Oldest, and Only Weekly Bilingual Hispanic Newspaper, **EL CENTRAL !!!**

WWW.TRENDMILLWORK.COM

**TREND MILLWORK**

60 years as a Downriver union manufacturer, we are

**SEEKING COMMERCIAL-GRADE CABINETMAKERS & FIELD CARPENTERS.**

Email DaveM@trendmillwork.com
or visit the shop at 1300 Papalas Drive in Lincoln Park.

## Inspiring Quote of the Week !!!

"One sees great things from the valley; only small things from the peak."

- G.K. Chesterton

## Probation Officer Vacancy Announcement

**U.S. District Court, Eastern District of Michigan – Probation Officer Vacancy Announcement at http://www.mied.uscourts.gov. Be a part of a great team located in Detroit, MI. Law enforcement position that assists in the administration of justice and community safety. Professional and friendly work environment, great benefits and flexible schedule. EOE**

GET A CAREER THAT PUTS YOU IN THE DRIVER'S SEAT
Join our growing roster of Checker Cab drivers and see how you can build your own career--or your own business--out of driving for a living. Think you got what it takes to drive for us? Pull up our career page to find out.
gochecker.cab/careers
313-963-5005 ext. 115
CHECKER RIDE LOCAL

## Advertise with us!

**Call:**
**Dolores**
**1-313-841-0100**
**or email us at:**
**elcentralads@aol.com**

## Visit Us Online

**elcentralmedia.com**

facebook.com/elcentralmedia

instagram.com/elcentralmedia

- ✓ Subscribe to the EL CENTRAL newsletter
- ✓ View 'between-issue' updates
- ✓ View current issues
- ✓ View past issues
- ✓ View feature articles
- ✓ Leave comments

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS

## Jury Specialist Vacancy Announcement

**U.S. District Court, Eastern District of Michigan – Jury Specialist Vacancy Announcement at http://www.mied.uscourts.gov. Be a part of a great team located in Detroit, the employee performs administrative and customer service work to coordinate and prepare qualified jurors for jury selection. Professional and friendly work environment, great benefits and close to the downtown amenities. EOE**

## Diles que lo Viste en *EL CENTRAL*

## Tell them you saw it in *EL CENTRAL*

Presents **Saturdays IN THE D**

## Looking for fun activities on SATURDAYS during the summer?

**Saturdays in the D** is a free, high-quality programming that provides fun, enriching activities for 75-100 Detroit youth (middle and high school) and 100 adults for the 2023 program.

**REGISTER NOW!!!**

**Any student in the 7th-12th grade who lives in Detroit is eligible to participate!**

| From June 21 -August 5 Student Camps include: | From July 8 – Aug 12 Every Saturday Adult Classes include: |
|---|---|
| WISE Girls in Science and Engineering<br>June 19-23 | Programming for Everybody:<br>Getting Started with Python |
| WISE Python Bootcamp, Galaxy Girls+<br>July 24-28 | Writing and Editing:<br>Word Choice and Word Order |
| Galaxy Girls+<br>Runs July 9-14 | Emotional Intelligence:<br>Cultivating Intensely<br>Human Interactions |
| NAF Future Ready Scholars<br>Runs July 23-August 5 | Science of Success:<br>What Researchers Know<br>That You Should Know |
| Joy of Coding (online only)<br>Runs June 21-August 2 | |
| Hosted at the **University of Michigan – Ann Arbor Campus** | Hosted at the **U of M Detroit Center – 3663 Woodward Ave.** |

**For more information, go to saturdaysinthed.org**

HOW TO PROTECT YOURSELF AGAINST UTILITY SCAMS
01 DON'T OPEN THE DOOR
No matter what the person might say, DO NOT let the person into your home.
02 ASK ABOUT THEIR VISIT
Did they identify themselves and their purpose when you asked?
03 NOTE THEIR VEHICLE
Does the vehicle have company logo decals or magnets?
04 OBSERVE THEIR UNIFORM
Are they wearing a company uniform with matching logos?
05 IDENTIFICATION BADGE
Ask for their ID badge. Does the logo match their vehicle and clothing?
06 IF IT STILL FEELS WRONG
CALL the police to come verify their employment. File a complaint with the Attorney General's Consumer Protection Division at www.michigan.gov/ag or call the Federal Trade Commission at 877-382-4357.
911
MPSC
PO Box 30221 Lansing, MI 48909
800.292.9555 michigan.gov/mpsc
May 2021

Salud/*Health*

# Short of Breath? It Could Be Interstitial Lung Disease

(StatePoint) It is estimated that about 250,000 Americans are living with idiopathic pulmonary fibrosis (IPF) and scleroderma associated ILD, two types of interstitial lung disease (ILD) that can make breathing difficult.

During September, which is Pulmonary Fibrosis Awareness Month, the American Lung Association, with support from Boehringer Ingelheim, is providing support and resources to those impacted by ILD. As part of the educational campaign, they are sharing these important facts and insights:

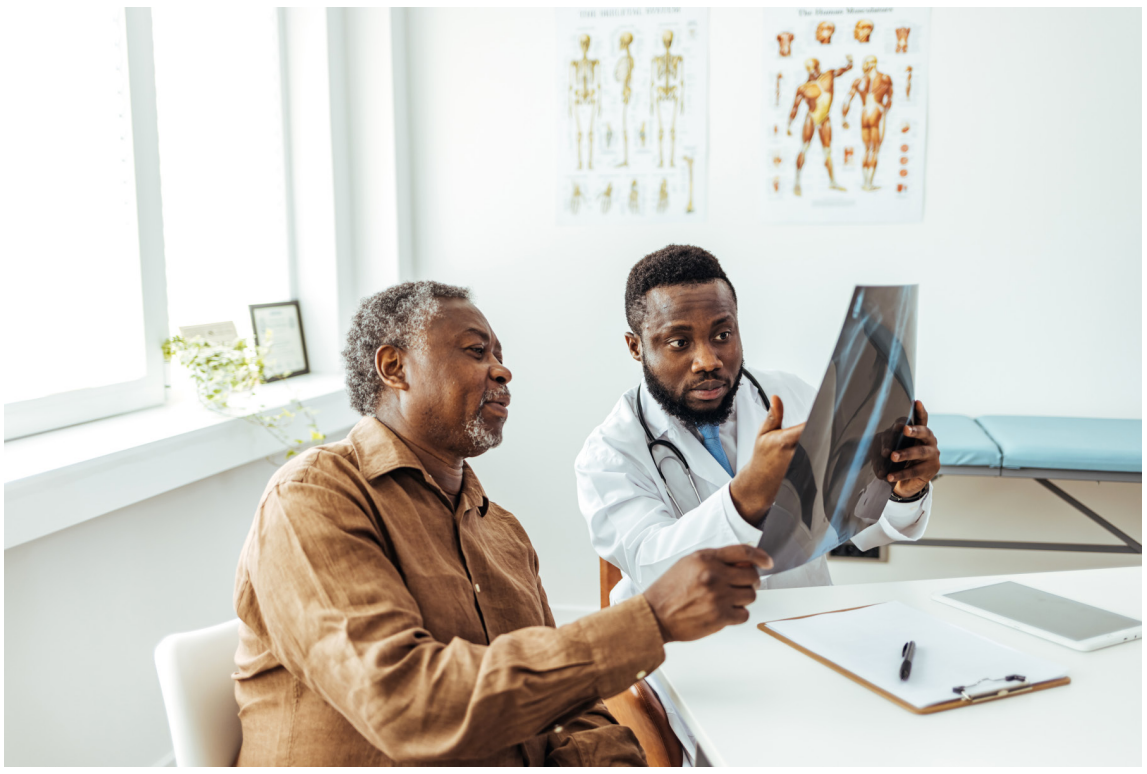
What is ILD? Interstitial lung disease is an umbrella term used for a large group of diseases that cause scarring (fibrosis) of the lungs. The scarring causes stiffness that makes it difficult to breathe and get oxygen to the bloodstream. Lung damage from ILDs is often irreversible and gets worse over time, however treatment is available to help relieve symptoms.

Who is at risk? While anyone can get interstitial lung disease, many things can increase the risk of ILD or even cause it, including genetics and certain medications or medical treatments, like radiation or chemotherapy. Smoking can not only cause ILDs, but can make the condition much worse, which is why anyone diagnosed is strongly encouraged to quit. Additionally, people with autoimmune diseases such as scleroderma -- also called systemic sclerosis -- are at an increased risk of developing an ILD. Unfortunately, in the case of idiopathic pulmonary fibrosis, the cause is unknown.

What are the symptoms of ILD? The most common symptom of all ILDs is shortness of breath. This is often accompanied by a dry cough, chest discomfort, fatigue and occasionally, weight loss.

How is ILD diagnosed? Healthcare providers test for ILD through a chest X-ray or CT scan. A lung function test may be used to measure total lung capacity, which may have deteriorated due to the ILD. In more serious cases, and to diagnose a specific type of ILD, more invasive procedures may be needed, such as a lung biopsy or bronchoscopy, which employs a small camera located at the end of a flexible tube that takes photos and collects tissue samples of the air passages.

How can ILD be managed? It is recommended that patients with idiopathic pulmonary fibrosis stay active and eat well. They may also be encouraged to use oxygen therapy as prescribed to help manage their condition. In some cases, the condition can be slowed by certain medications, and occasionally, people with IPF will be recommended for lung transplant.



Where can patients find support? Two new educational webcasts -- "Newly Diagnosed with ILD" and "Living with ILD" -- will provide education, resources and support to patients and their loved ones. Both webcasts will feature a healthcare provider and patient, and will be made available on-demand after the live showing. Critical resources can also be found through the American Lung Association's Patient & Caregiver Network, a nationwide patient-centric community that connects people living with lung diseases like ILD with critical support, education and access to emerging research like clinical trials. Join for free at Lung.org/pcn. To learn more, call the Lung HelpLine at 800-LUNGUSA or visit Lung.org.

Understanding ILD and getting support is critical in helping patients breathe easier. Not only is diagnosis essential to disease treatment and management, connecting with others walking in the same shoes can be an invaluable source of support and practical help.

# ¿Falta de aliento? Podría ser una enfermedad pulmonar intersticial

(StatePoint) Se estima que alrededor de 250.000 estadounidenses viven con fibrosis pulmonar idiopática (FPI) y EPI asociada a esclerodermia, dos tipos de enfermedad pulmonar intersticial (EPI) que pueden dificultar la respiración.

Durante septiembre, que es el Mes de Concientización sobre la Fibrosis Pulmonar, la Asociación Estadounidense del Pulmón, con el apoyo de Boehringer Ingelheim, brinda apoyo y recursos a las personas afectadas por la EPI. Como parte de la campaña educativa, comparten estos datos e ideas importantes:

¿Qué es la EPI? La enfermedad pulmonar intersticial es un término general que se utiliza para un gran grupo de enfermedades que causan cicatrices (fibrosis) en los pulmones. Las cicatrices provocan rigidez que dificulta la respiración y el transporte de oxígeno al torrente sanguíneo. El daño pulmonar causado por las EPI suele ser irreversible y empeora con el tiempo; sin embargo, hay tratamiento disponible para ayudar a aliviar los síntomas.

¿Quién está en riesgo? Si bien cualquier persona puede contraer enfermedad pulmonar intersticial, muchas cosas pueden aumentar el riesgo de EPI o incluso causarla, incluida la genética y ciertos medicamentos o tratamientos médicos, como radiación o quimioterapia. Fumar no sólo puede causar EPI, sino que también puede empeorar mucho la afección, por lo que se recomienda encarecidamente a cualquier persona diagnosticada que deje de fumar. Además, las personas con enfermedades autoinmunes como la esclerodermia (también llamada esclerosis sistémica) tienen un mayor riesgo de desarrollar una EPI. Desafortunadamente, en el caso de la fibrosis pulmonar idiopática, se desconoce la causa.

¿Cuáles son los síntomas de la EPI? El síntoma más común de todas las EPI es la dificultad para respirar. Esto suele ir acompañado de tos seca, malestar en el pecho, fatiga y, ocasionalmente, pérdida de peso.

¿Cómo se diagnostica la EPI? Los proveedores de atención médica realizan pruebas de EPI mediante una radiografía de tórax o una tomografía computarizada. Se puede utilizar una prueba de función pulmonar para medir la capacidad pulmonar total, que puede haberse deteriorado debido a la EPI. En casos más graves, y para diagnosticar un tipo específico de EPI, pueden ser necesarios procedimientos más invasivos, como una biopsia de pulmón o una broncoscopia, que emplea una pequeña cámara ubicada en el extremo de un tubo flexible que toma fotografías y recolecta muestras de tejido de las vías aéreas.

¿Cómo se puede controlar la EPI? Se recomienda que los pacientes con fibrosis pulmonar idiopática se mantengan activos y coman bien. También se les puede alentar a utilizar la oxigenoterapia según lo prescrito para ayudar a controlar su afección. En algunos casos, la afección puede retardarse con ciertos medicamentos y, ocasionalmente, a las personas con FPI se les recomendará un trasplante de pulmón.

¿Dónde pueden los pacientes encontrar apoyo? Dos nuevos webcasts educativos, "Recientemente diagnosticados con ILD" y "Living with ILD", brindarán educación, recursos y apoyo a los pacientes y sus seres queridos. Ambos webcasts contarán con un proveedor de atención médica y un paciente, y estarán disponibles a pedido después de la transmisión en vivo. También se pueden encontrar recursos críticos a través de la Red de Pacientes y Cuidadores de la Asociación Estadounidense del Pulmón, una comunidad nacional centrada en el paciente que conecta a las personas que viven con enfermedades pulmonares como la EPI con apoyo crítico, educación y acceso a investigaciones emergentes como ensayos clínicos. Únase gratis en Lung.org/pcn. Para obtener más información, llame a la Lung HelpLine al 800-LUNGUSA o visite Lung.org.

Comprender la EPI y obtener apoyo es fundamental para ayudar a los pacientes a respirar mejor. El diagnóstico no sólo es esencial para el tratamiento y manejo de enfermedades, sino que conectarse con otras personas que caminan en los mismos zapatos puede ser una fuente invaluable de apoyo y ayuda práctica.

Quitting smoking was hard.
Screening for lung cancer is easy.
If you smoked, you may still be at risk, but early detection could save your life.
Get SavedByTheScan.org
American Lung Association.

THANK YOU TO OUR GENERAL RV CENTER
2023 Michigan Renaissance Festival
Full Contact Live Armored Joust
Food Fit for Royalty
King's Happy Hour
Pub Crawl • Wine Tastings
Over 100+ Artisans for Endless Shopping
17 Stages of Entertainment
Mermaids, Pirates & More!
• Pirates & Pets – Aug. 19 – 20
• Highland Fling – Aug. 26 – 27
• Viking Invasion – Sept. 2, 3 & 4
• Wonders of the World – Sept. 9 – 10
• Shamrocks & Shenanigans – Sept. 16 – 17
• Harvest Huzzah – Sept. 23 – 24
• Festival Friday – Sept. 29
• Sweet Endings – Sept. 30 – Oct. 1
Weekends (Sat. & Sun.) Aug. 19th – Oct. 1st
Labor Day Monday, Sept. 4th • Festival Friday, Sept. 29th
10am – 7pm • Rain or Shine • www.MichRenFest.com
12600 Dixie Hwy., Holly, MI 48442
Advanced Discount Tickets Available at Participating Kroger

Visit Us Online
✓ View current issues
✓ View past issues
✓ View feature articles
✓ Subscribe to the EL CENTRAL newsletter
✓ Leave comments
✓ View 'between-issue' updates
EL CENTRAL HISPANIC NEWS
elcentralmedia.com
facebook.com/elcentralmedia
instagram.com/elcentralmedia

AUGUST 28TH
HISPANIC COMMUNITY TOWNHALL
6:00 PM, ONLINE AT:
HTTPS://USHR.ZOOMGOV.COM/WEBINAR/REGISTER/WN_4PPHPR7XSPAZGOKEOYXVEA
HOSTED BY
REP. SHRI THANEDAR
SPECIAL GUEST
ROGELIO LANDIN
CONGRESSMAN SHRI THANEDAR MI-13

# De sueño a dueño

Nuestro **Programa para Comprar Casa Propia**[1]
puede ayudarte a lograr tu sueño de ser dueño de casa con:

**$7,500**

Subsidio para los costos de cierre de hasta **$7,500**, como un crédito del prestamista[2].

**$10,000**

Subsidio para el pago inicial de hasta **$10,000** o 3% del precio de compra, lo que sea menor. Se aplican restricciones de ingresos y disponibilidad de producto[3].

**3%**

Pago inicial tan bajo como del **3%**. Se aplican límites de ingresos[4].

Para conocer más visita **bankofamerica.com/casapropia**

BANK OF AMERICA

¿Qué quieres lograr?®

**Es posible que los materiales relacionados con la cuenta solo estén disponibles en inglés, lo que incluye, entre otros, solicitudes, divulgaciones, contenido en línea y móvil y otras comunicaciones relacionadas con el producto.**

Le invitamos a solicitar la oferta. La recepción de este material no significa que usted haya recibido la calificación previa o la aprobación previa para ningún producto o servicio que ofrecemos. Esto no constituye un compromiso de préstamo; debe presentar información adicional para su revisión y aprobación.

[1] **Programa de Pago Inicial y Programa America's Home Grant:** los prestatarios que califican deben cumplir los requisitos para la calificación, como ser propietarios de la vivienda que ocupan y comprar una vivienda dentro de un área geográfica específica. Se aplican límites máximos de ingresos y de monto del préstamo. El préstamo-valor combinado mínimo debe ser igual o superior al 80%. El préstamo para vivienda debe ser financiado por Bank of America. Bank of America puede cambiar o cancelar el Programa de Subsidio de Pago Inicial de Bank of America o el Programa America's Home Grant o cualquier parte de estos sin previo aviso. No está disponible con todos los productos de préstamo, pregunte para conocer detalles.

[2] **Información adicional sobre el Programa America's Home Grant:** el Programa America's Home Grant es un crédito del prestamista. Los fondos del programa se pueden utilizar solamente para costos de cierre no recurrentes, como el seguro de título de propiedad, cargos por registro y en determinadas situaciones, puntos de descuento que pueden usarse para reducir la tasa de interés. El subsidio no se puede aplicar al pago inicial, partidas previamente pagadas o costos recurrentes, como impuestos sobre la propiedad y seguro. Los prestatarios no pueden recibir los fondos del programa como reembolsos de dinero en efectivo.

[3] **Información adicional sobre el Programa de Pago Inicial:** el programa de Pago Inicial está disponible con un producto de hipoteca. Los fondos del programa se pueden aplicar únicamente al pago inicial. Los prestatarios no pueden recibir fondos del programa en forma de reembolso de dinero en efectivo que superen los depósitos realizados por el comprador. Es posible que el Programa de Subsidio de Pago Inicial se considere como ingreso tributable. Se emitirá el formulario 1099-MISC, consulte con su asesor fiscal. Es posible que se combine con otras ofertas. El Programa de Subsidio de Pago Inicial de Bank of America solo se puede solicitar una vez para una hipoteca/propiedad que califica, sin importar el número de solicitantes. Es necesario que asista a un taller para compradores de vivienda.

[4] Se aplican límites máximos de ingresos y de monto del préstamo. Hipotecas con tasa fija (refinanciamiento sin desembolso de dinero en efectivo), únicamente para residencia principal. Ciertos tipos de propiedades no califican. El máximo de la proporción préstamo-valor (loan-to-value, o "LTV") es del 97%, y el máximo de la LTV combinada es del 105%. Para proporciones préstamo-valor mayores al 95%, cualquier financiamiento secundario debe venir de Segundos Programas Comunitarios aprobados. Es posible que tenga que asistir a un taller para compradores de vivienda. Se aplican otras restricciones.

America's Home Grant, Programa para Comprar Casa Propia de Bank of America, Bank of America y el logotipo de Bank of America son marcas comerciales registradas de Bank of America Corporation. Bank of America, N.A., Miembro de FDIC. Igualdad de oportunidades en préstamos para viviendas

© 2023 Bank of America Corporation. El crédito y la garantía están sujetos a aprobación. Se aplican términos y condiciones. Este no es un compromiso de préstamo. Los programas, las tasas, los términos y las condiciones están sujetos a cambios sin previo aviso. MAP5750272 | AD-BAAM0562100